



ISTITUTO POLIGRAFICO  
E ZECCA DELLO STATO

*Direzione Acquisti*

**Oggetto: N.2 Risposte ai quesiti relativi alla gara n. 4645963 - Procedura aperta per l'affidamento della fornitura di n. 1 impianto di laminazione carte plastiche e servizi connessi. CIG 4717693B69**

In merito ai quesiti pervenuti relativamente alla gara in oggetto, si forniscono i seguenti chiarimenti.

#### **QUESITO 9**

Sopralluogo: è di carattere obbligatorio? Nel caso il sopralluogo fosse evitabile o già ritenuto effettuato (vista la conoscenza degli impianti e dei locali) , come bisogna comportarsi per il verbale da allegare all'offerta.

#### **RISPOSTA 9**

Il sopralluogo ha carattere obbligatorio. Il relativo verbale dovrà essere inserito nella busta della documentazione amministrativa di gara, come descritto al Titolo II del Disciplinare di gara.

#### **QUESITO 10**

Lingua da utilizzare: trattandosi di un'azienda non italiana, le documentazioni relative a fideiussioni, documenti camere di commercio, ecc. saranno in lingua originale dell'ente di emissione (inglese o tedesco): verranno ritenute valide o necessitano di traduzioni?

#### **RISPOSTA 10**

Come indicato al paragrafo 1.1 Titolo II del disciplinare di gara, la documentazione di gara dovrà, a pena di esclusione, essere redatta in lingua italiana.

I documenti, i certificati e le dichiarazioni sostitutive, se redatti in una lingua diversa dall'italiano, devono essere accompagnati da una traduzione giurata in lingua italiana nei modi e nei termini di legge.



ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.P.A.

SOCIETÀ PER AZIONI CON UNICO SOCIO - CAPITALE SOCIALE € 340.000.000 I.V.

PARTITA IVA N. 00880711007 - CODICE FISCALE E R.I. 00399810589 - R.E.A. 86629

SEDE LEGALE: VIA SALARIA, 1027 - 00138 ROMA - TEL. 06 85081 - FAX 06 85082517/06 85082626 - N. VERDE 800864035  
www.ipzs.it